

礼节拜访-《走遍日本》 情景会话 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/146/2021_2022__E7_A4_BC_E8_8A_82_E6_8B_9C_E8_c105_146152.htm

六 礼节拜访 人物：李明 中兴建设海外事业部部长村井 伊东商事营业部部长安冈 部长秘书地点：伊东商事会客室 前台：いらっしゃいませ。欢迎光临。李：私は、中建の李明というものですが、こちらの部の村井部にお会いしたいのですが。我市中兴建设的李名。我想见见你们的营业部的村井部长。前台：はい。部の村井でございますね。少々お待ちくださいませ。（村井にする）ただいま部のものが参ります。哦，是找营业部的村井吗。请稍候。（给村井打电话）营业部的人马上就来。安冈：部秘の安でございます。お待ちしておりました。ご案内いたします。どうぞ、こちらへ。（接室に案内する）我是部长的秘书安冈，让您久等了。我来带路，这边请。（带至会客室）村井：ああ、李さん、よくいらっしゃいました。啊，李先生。欢迎欢迎。李：（名刺を渡す）はじめまして、李明でございます。どうぞよろしくおいたします。（递名片）初次见面，我是李明。请您多多关照。村井：村井でございます。（名刺を渡す）こちらこそよろしくおいたします。どうぞおかけください。我是村井（递名片），我才需要您的关照呢。请坐。李：はい。失礼いたします。これはほんの持ちでございます。谢谢，这是我的一点心意。村井：それはどうも恐れ入ります。那太过意不去了。李：先日は突然おを差し上げ、失礼しました。前几天突然给您打电话，对不起。村井：いいえ。李さんのことは易

促会の田中さんから伺っておりました。おえになるとことで、ずっとお待ちしておりました。哪里的话，从贸易促进会的田中先生那儿得知李先生要来，我们一直恭候着您那。

李：恐れ入ります。今日はお忙しいところをお邪魔いたしました。不好意思，今天在您百忙的时候打搅您。

村井：いえ、いえ。李さんはいつ来日なさったのですか。不必客气，李先生是什么时候来的日本？

李：先の月曜日です。は、先日でもおいたしましたように、このたび、私どうもの会社が京に事所をけることになりました。今日はそれでご挨拶にお伺いしたわけです。上星期一。前几天我在电话里已经向您介绍了，这次我们公司决定在东京设立办事处，今天是特地来拜访贵公司的。

村井：そうですか。当社は今中国の数社と取引を持ってありますが、これからさらに大きめたいと考えております。是吗？我们与贵国好几家公司有业务往来，今后打算进一步扩大。

李：それはありがたいです。これは私の会社の案内です。那太好了。这是我们公司的业务介绍。

村井：ああ、どうも。いたします。啊，谢谢。让我拜读一下。

李：今後ともどうかよろしくおしいたします。今后还请多多关照。

村井：いや、こちらこそ。また何かございましたら、ごください。哪里，彼此彼此。有什么事需要帮忙，请通知我们好了。

李：どうもありがとうございます。谢谢您。注释はい。部の村井でございます。哦，是找营业部的村井啊。前台的女职员在与来访的客人谈话中并未提及本单位人员时，即使是上司，也省去敬称。直呼其名。此处省去了部长。

相关常用语 1 一度、部にお目にかかって、ご挨拶を申し上げたいと思っておりますが。我想去拜会

一下田中部长。 2 田中さんのご介もありますから、お会い
しましょう。 是吗？有田中先生的介绍，我们一定见面。 3
明日の午後は都合がよろしいですか。 明天下午不知道您方
不方便。 4 2 ごろから空いています。 两点以后我有空。
5 はい、ありがとうございます。 それでは、明日の2にお
伺いします。 好，谢谢您。 那么明天两点见。 6 先日社をお
伺いしまして、5 ごろ事に国しました。 昨天拜访贵公司后
，于五点左右平安回国。 7 お忙しいところをわざわざをわ
いていただきまして、どうもありがとうございました。 感
谢您在百忙之中腾出时间来会见我。 8 分なお心遣い、どう
もありがとうございました。 承蒙热情接待，不胜感激。 9
ご多忙中をお会いした上に、いろいろおがお伺いできまし
て、本当にありがとうございました。 承蒙百忙之中会见，
并得到您很多指导，感谢之至。 10 社の田中さんにもよろ
しくおえください。 请代向田中社长问好。 小常识日本是个
注重礼节的国家，在商务活动中更多繁文缛节，到日本进行
商务访问时，应注意以下礼节。 1，初次拜访，须经人介绍
，不经介绍冒昧求见，会被认为是失礼的行为。 2，访问前
事先练习，告知对方访问的目的，约定时间和地点。 3，名
片是重要的交际工具，对初次见面者，应主动递上名片。 4
，礼节性拜访，应带上礼物，礼物应在向主人致问候时递赠
，以示敬意。 5，会谈应使用敬语。 6，拜访对方上层人物
时，不宜谈及具体业务问题。 100Test 下载频道开通，各类考
试题目直接下载。 详细请访问 www.100test.com